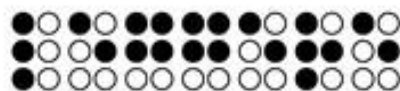
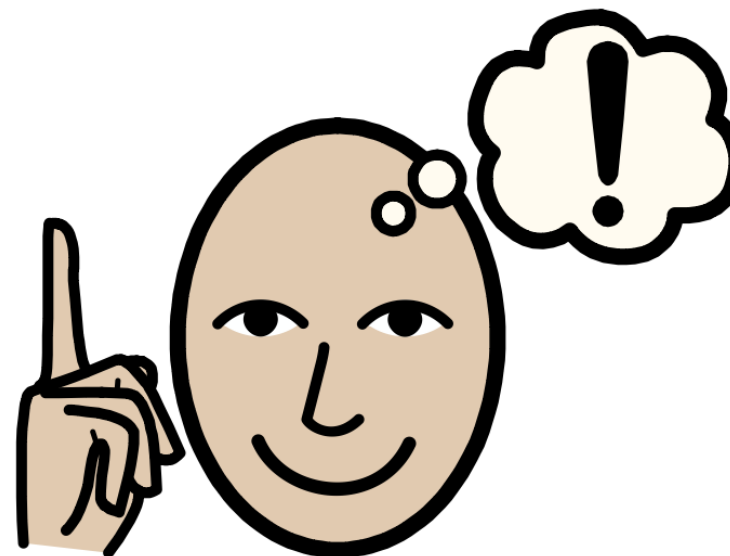
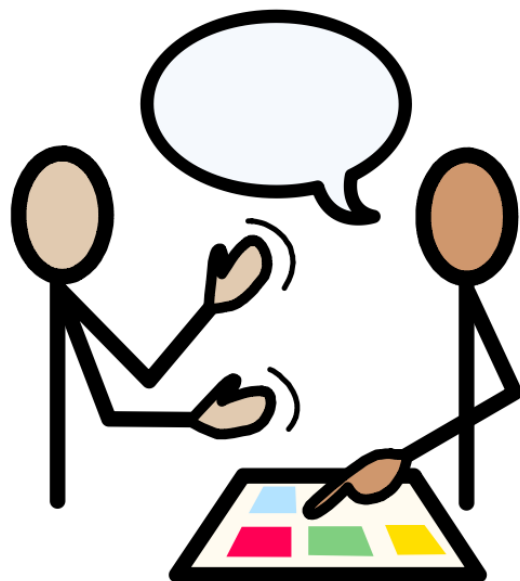
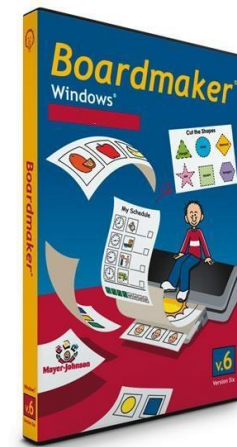


Scrivere testi in simboli accessibili



FARE LEGGERE TUTTI

La CAA: cosa NON è



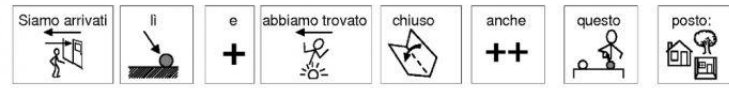
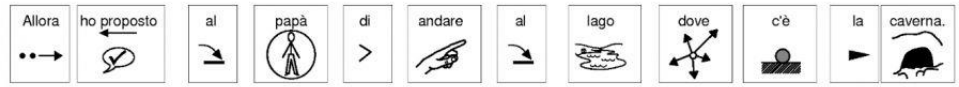
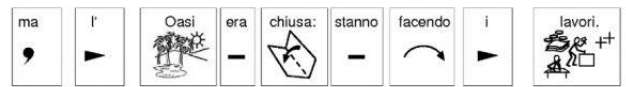
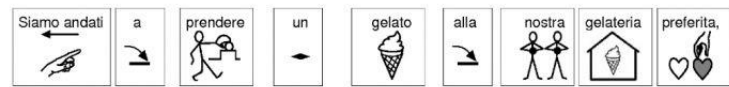
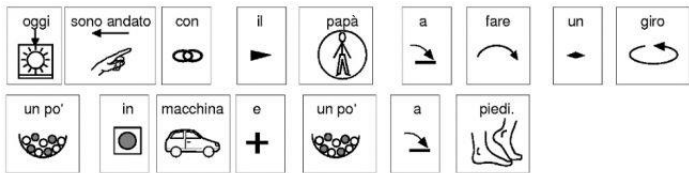
Mi hanno parlato dei **software**...

- SymWriter, AraWord, BoardMaker ecc. sono strumenti utili, **ma NON sono la CAA!**

Prima di usare un software di CAA cosa devo sapere, su cosa devo riflettere?

- L'importanza della formazione





Tom disse alla signora: "Prendila pure". La signora strappo' una piuma al cigno.

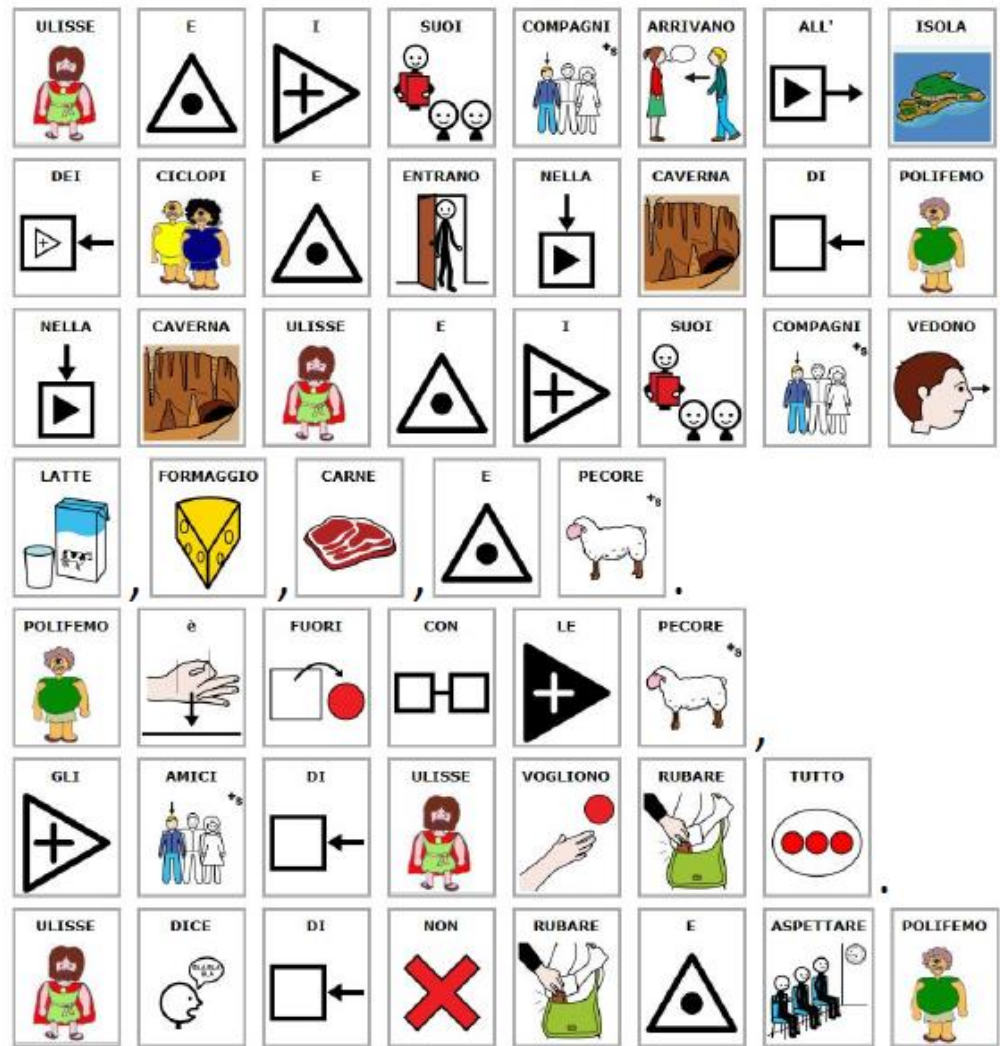
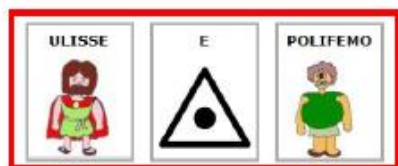


Tom allora disse: "Cigno, appiccical!" e la signora si ritrovò attaccata al cigno senza potersi staccare.



Udendo la signora che urlava, un ragazzo provò a liberarla, ma Tom disse: "Cigno, appiccical!"

Perché il software in CAA non è tutto...



**STRUMENTO
non significa
ACCESSIBILITA'!**

risultato $\begin{array}{r} 2 \\ +3 \\ \hline \rightarrow 5 \end{array}$	dell'intersezione 	tra 	genere 	e -	disabilità 	
non è 	la 	semplice 	somma $\frac{2}{+3}$ $\frac{2}{5}$	delle >	discriminazioni 	
legate 	alle 	singole 1	variabili, 	ma ,	un 	effetto
moltiplicazione \downarrow $3 \times 2 =$	delle >	disuguaglianze. 				

RIPENSARE LE CLASSICHE CRITICHE

ACCESSIBILITA'
non significa
rinuncia!

«Ma l'utente **non capisce i concetti astratti**»

«Ma i simboli sono **troppo complessi**»

«Non serve a niente **tradurre tutto in simboli**»

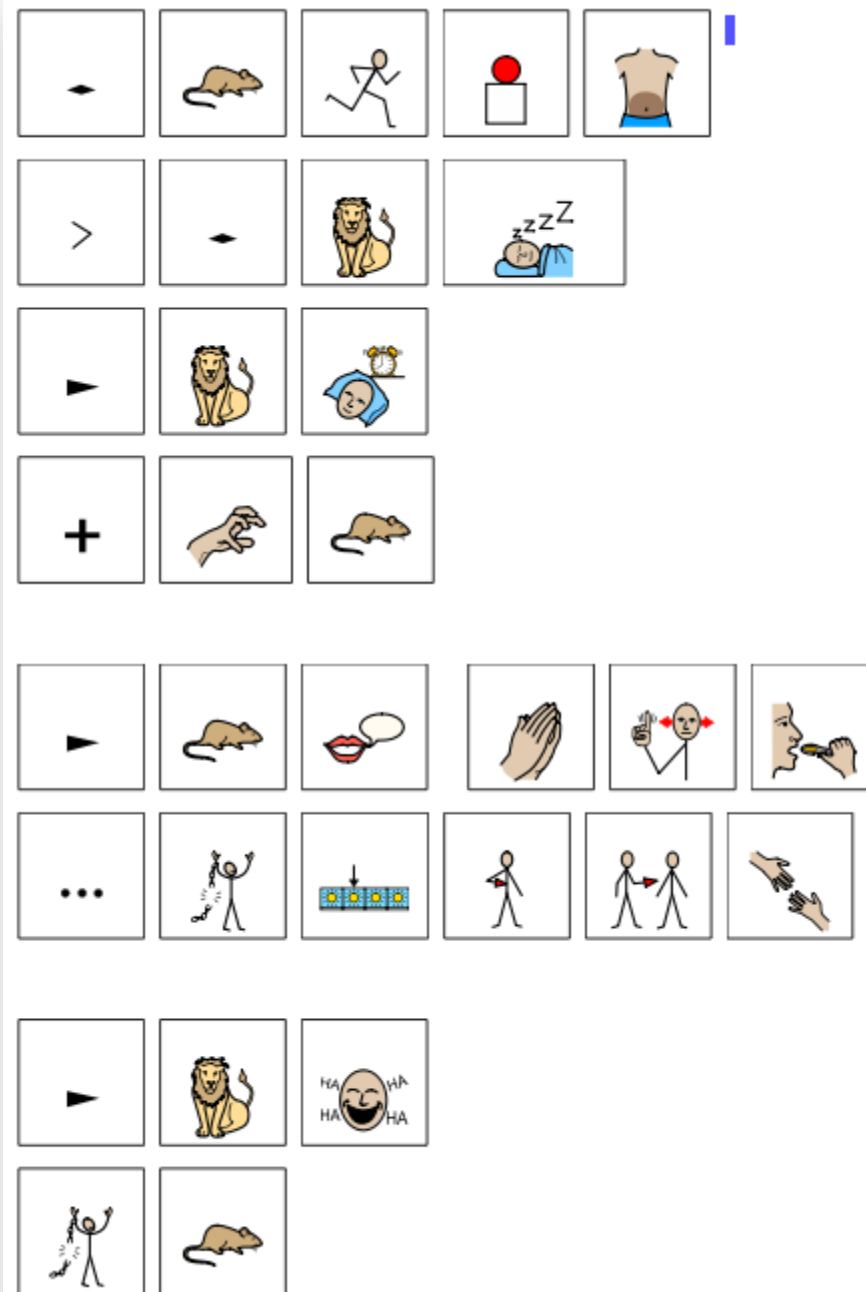
«Gli articoli **non servono**»

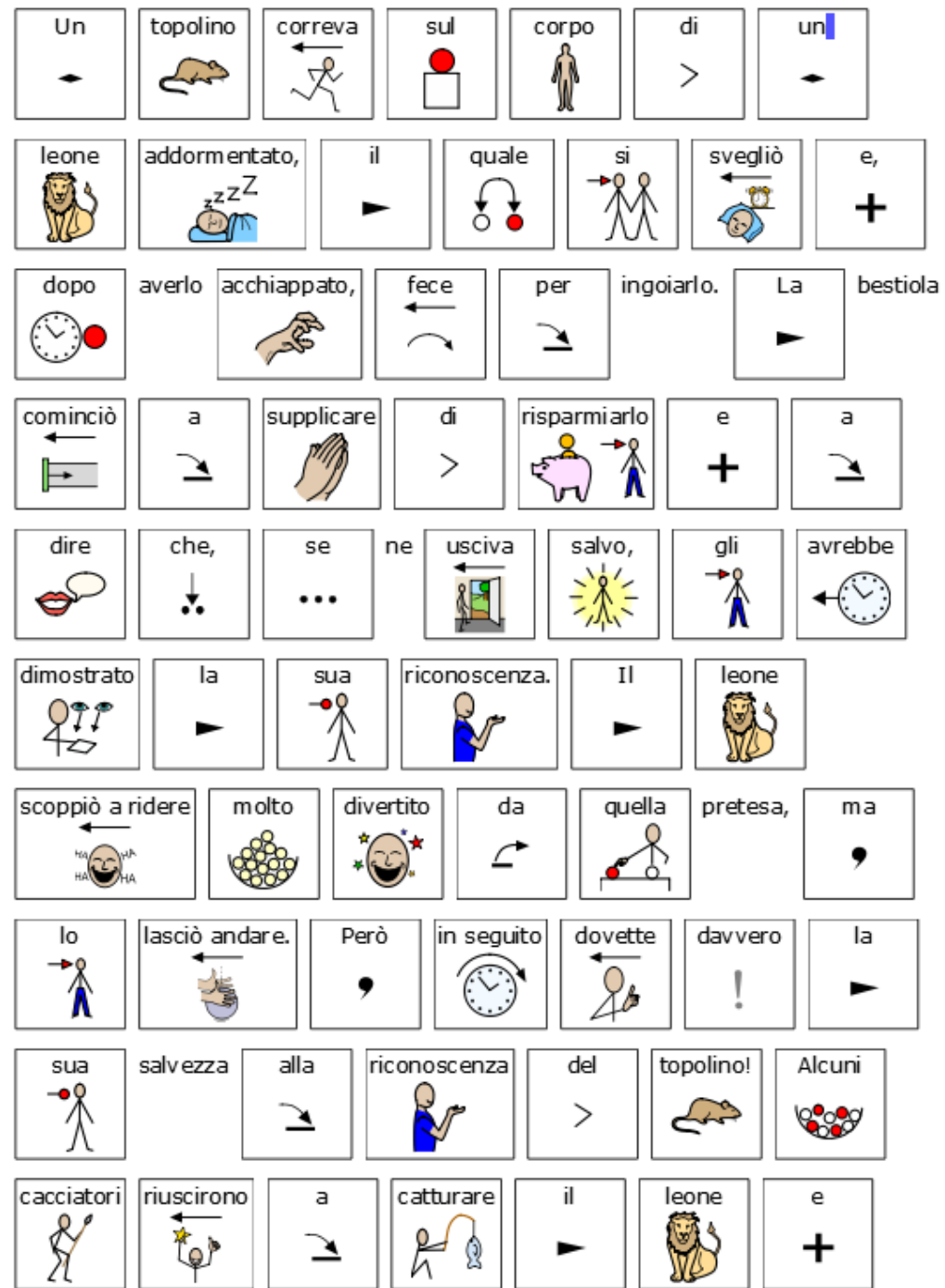
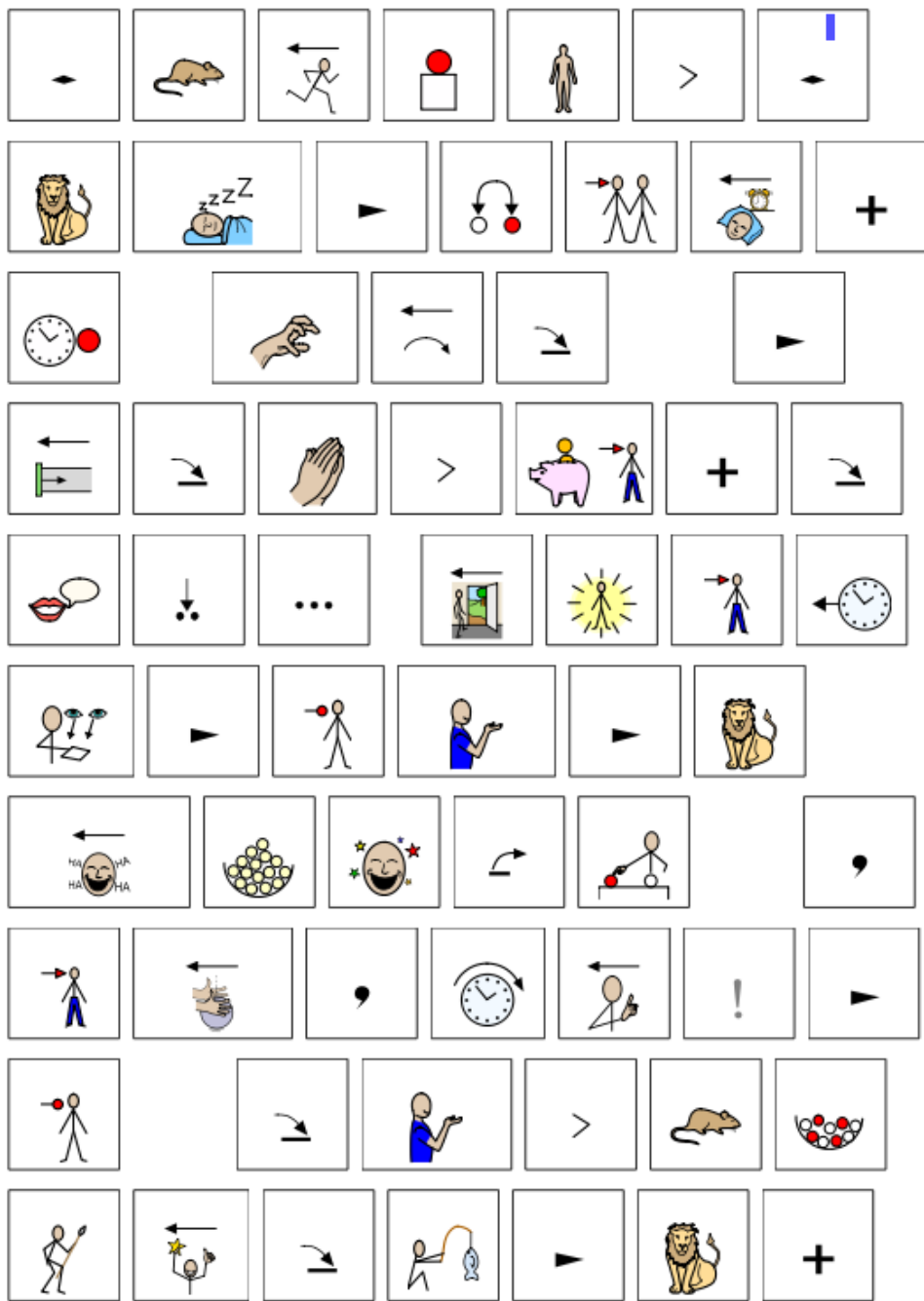
«Il verbo essere **è superfluo**»

Proviamo ad adattare
il testo per una scrittura in simboli,

Ovvero lo **semplifichiamo**
PRIMA di trascriverlo in simboli:

Come vi sembra?
Provate a leggerlo!





Quindi, come scrivere?

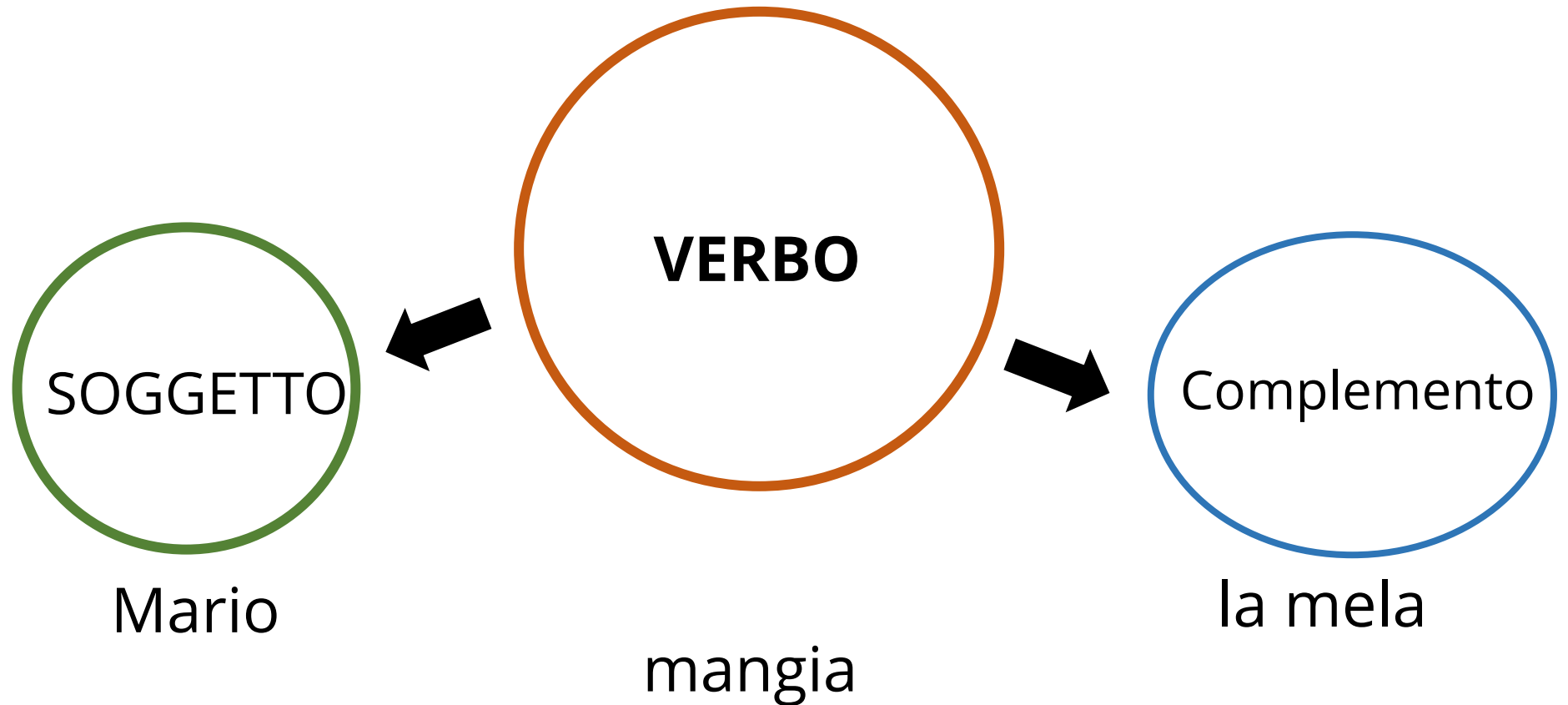


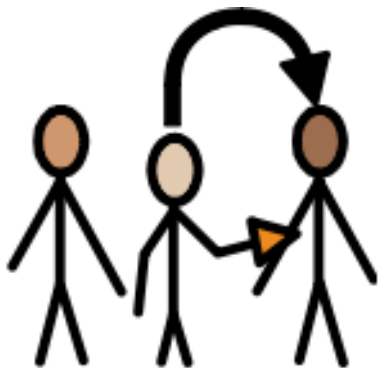
Frase semplici, adatte al livello di comprensione della persona con bisogni comunicativi complessi.

Ma cosa vuol dire?

- Struttura della frase – lineare
- Lessico – familiare
- Informazioni in ordine cronologico
- Esempi e riferimenti concreti, evitare le espressioni figurate

La struttura profonda della lingua





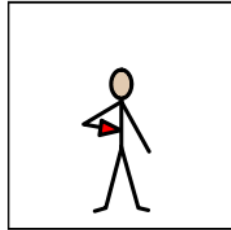
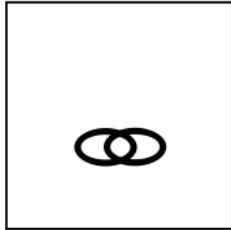
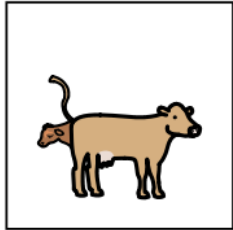
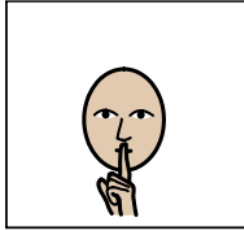
Provate a scrivere in maniera semplice **le regole per giocare a nascondino.**

Ricorda!

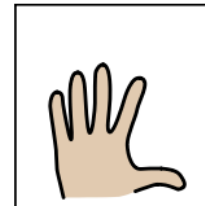
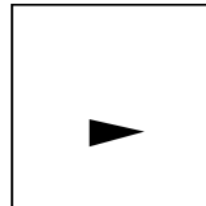
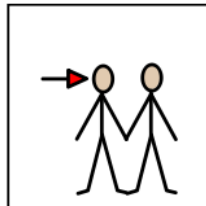
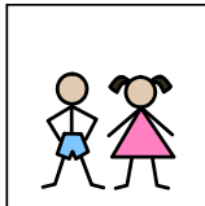
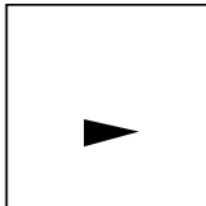
- Frasi lineari: soggetto – verbo – complemento
- Informazioni in ordine cronologico
- Evita le espressioni figurate
- Tempo presente

TRADURRE TESTI IN SIMBOLI: a cosa fare attenzione

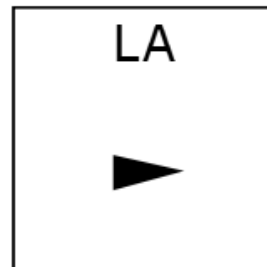
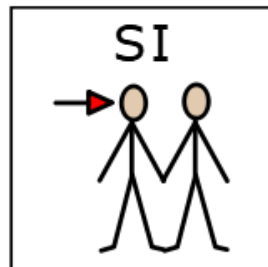
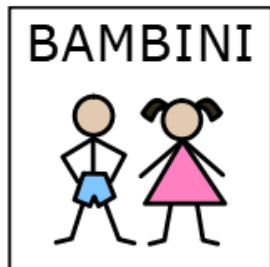
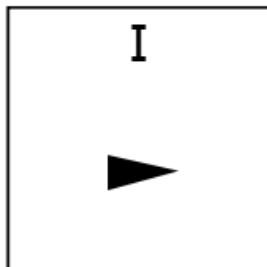
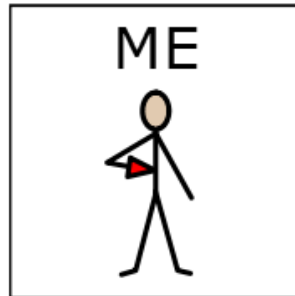
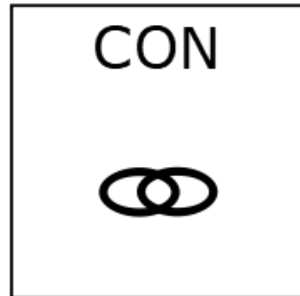
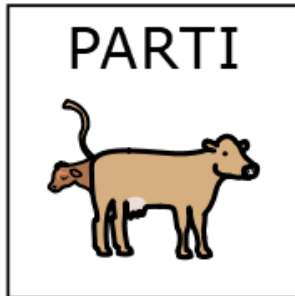
ERRORI DI SENSO



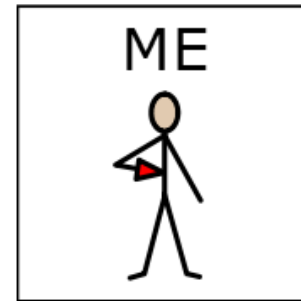
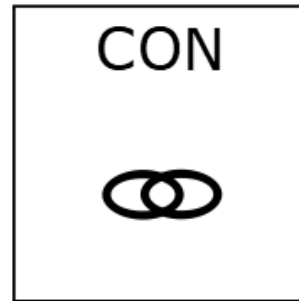
Secondo voi,
cosa c'è scritto?



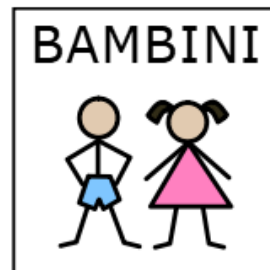
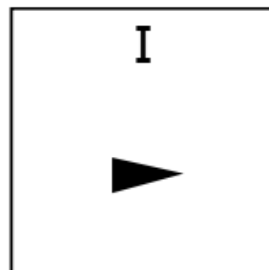
ERRORI DI SENSO



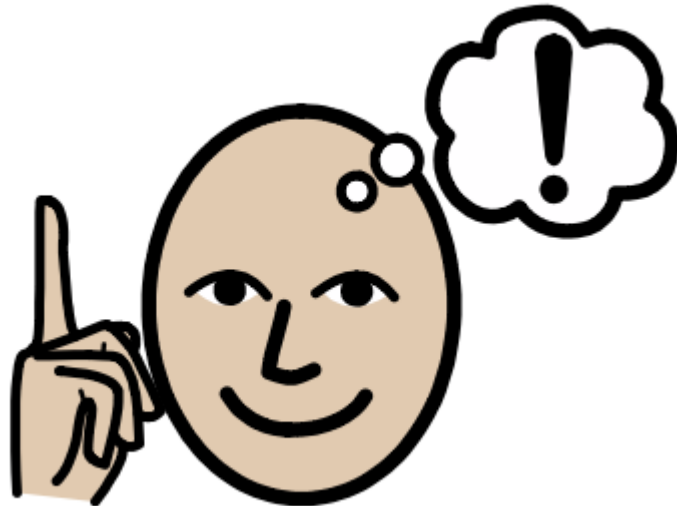
ERRORI DI SENSO

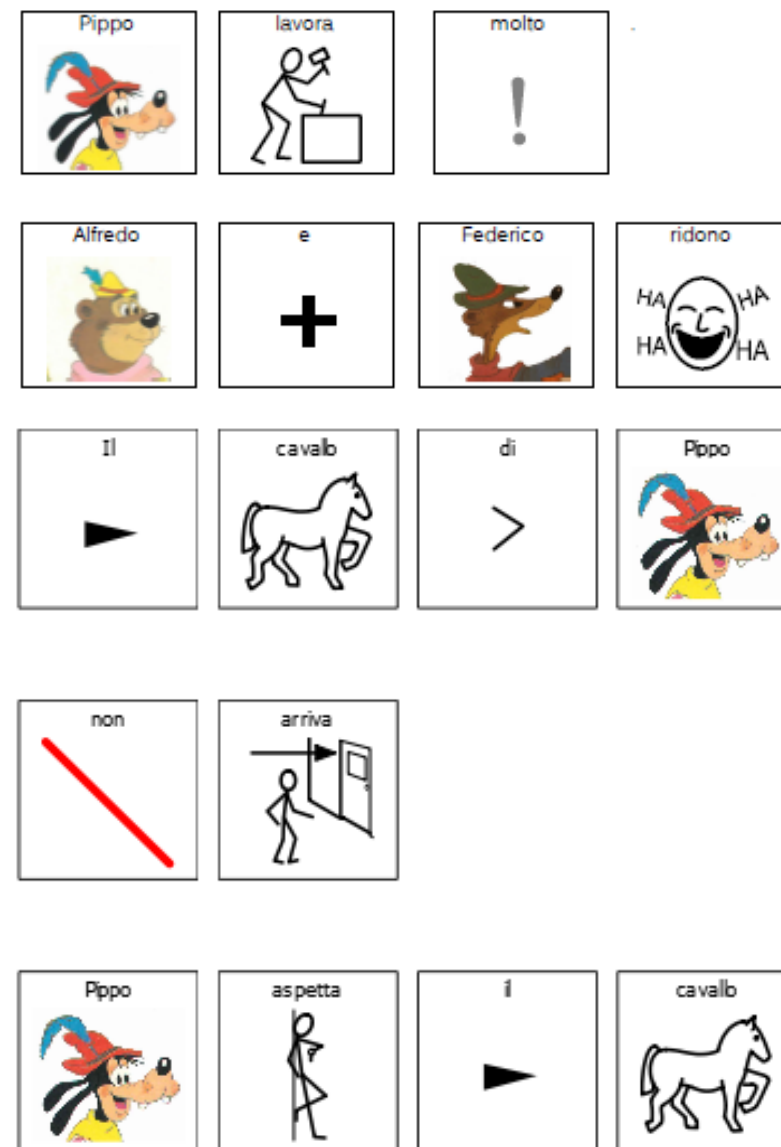


Meglio così, no?



Un testo linguisticamente accessibile
è un testo visivo più chiaro





LA SIMBOLIZZAZIONE

Tablelle, task analysis,
ma anche ambienti didattici interattivi

Da dove partire?

- metodo dei simboli chiave
- simbolizzazione completa

QUAL È LA FUNZIONE COMUNICATIVA?

CHE TIPO DI TESTO DEVO REALIZZARE?

QUALI SONO LE COMPETENZE COMUNICATIVE?

QUALI SONO LE CAPACITA' PERCETTIVE?

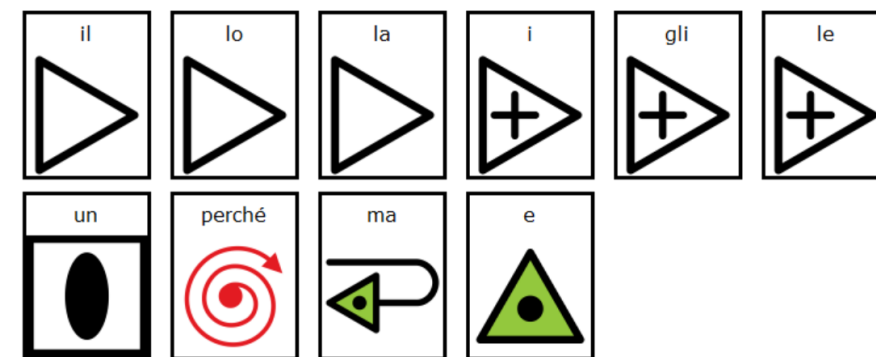
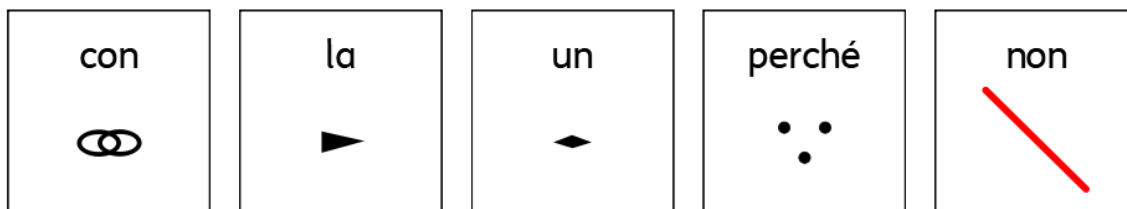
- Simboli trasparenti



- Simboli traslucenti



- Simboli opachi



Metodo dei simboli chiave

Adatto per
Tabelle a tema

The image displays a collection of key symbols for a communication board, organized into a grid. The top section features 18 food and drink items, each with a small icon and a label in Italian: acqua (water), aranciata (orange juice), coca cola, latte (milk), cappuccino, spremuta (orange juice), cioccolata in tazza (chocolate in a cup), succo (juice), tè (tea), coppa di gelato (ice cream), ghiacciolo (ice cream), panino (sandwich), pasta, insalata (salad), patatine (chips), piadina (flatbread), toast, croissant, and macedonia (fruit salad). Below this, there are 10 social interaction symbols, each with a label and an icon: mi piace (I like it), non mi piace (I don't like it), ciao (hello), ancora (again), basta (enough), per favore (please), devo andare in bagno (I need to go to the bathroom), aiutami (help me), and grazie (thank you).

Task Analysis o storie sociali

Nuotare



Togli	la giacca	la sciarpa	e la berretta
Togli	le scarpe	e i calzini	
Togli	la maglia	i pantaloni	le mutande
Metti	il costume	la cuffia	l'accappatoio
Metti	le ciabatte		
Sistema	la borsa	con	i vestiti nell'armadietto
Vai	in vasca		

www.cittaincaa.it
info@fareleggeretutti.it

UNA COMUNITA' CHE NON ESCLUDE NESSUNO

CITTA' IN CAA

DIRIGETE ALLA COMUNICAZIONE ALTERNATIVA, ALTERNATIVA

Andare a casa



Prendi	la borsa	dall'armadietto	
Togli	il costume		
Asciugati	con l'accappatoio		
Metti	le mutande	i pantaloni	la maglia
Metti	i calzini	e le scarpe	
Asciuga i capelli			
Metti	la giacca	la sciarpa	e la berretta
Esci	dallo spogliatoio		

www.cittaincaa.it
info@fareleggeretutti.it

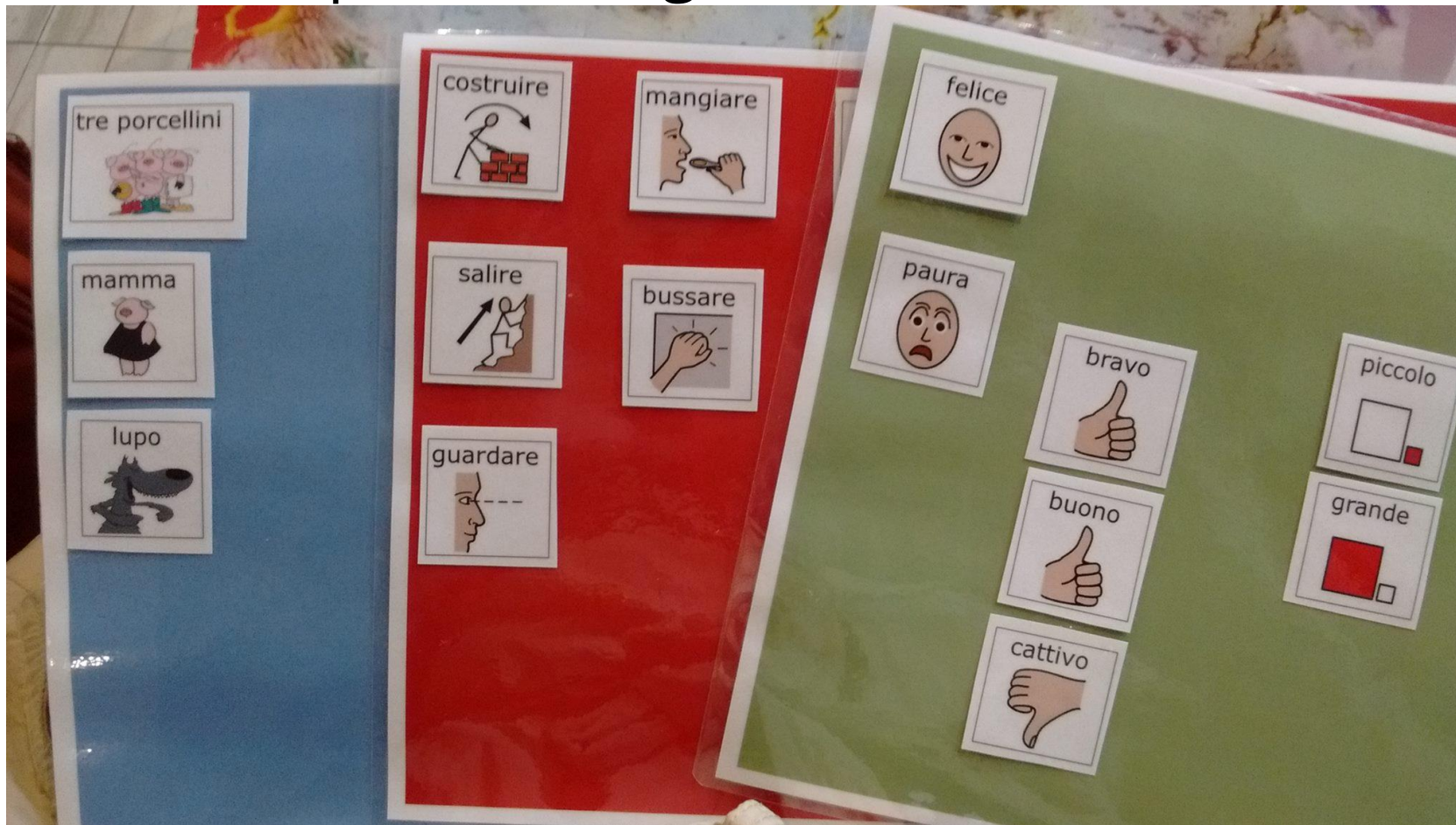
UNA COMUNITA' CHE NON ESCLUDE NESSUNO

CITTA' IN CAA

DIRIGETE ALLA COMUNICAZIONE ALTERNATIVA, ALTERNATIVA

Metodo della simbolizzazione completa

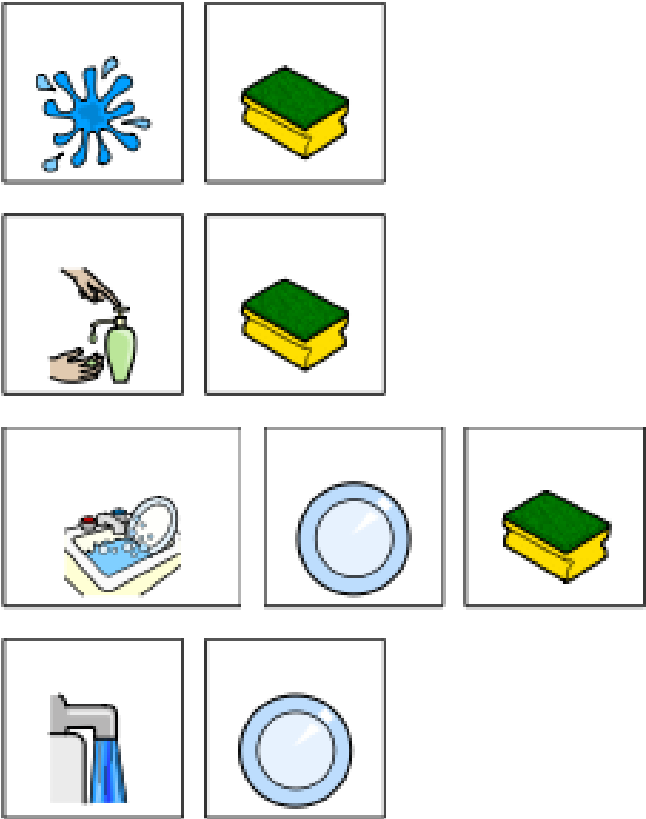
Sviluppare le competenze linguistiche



Funzione comunicativa e forma

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			
Sintassi			
Lessico			
Semantica			
Simbolizzazione			

Task Analysis e Agende visive



	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione		✗	
Sintassi	✗		
Lessico		✗	
Semantica		✗	
Simbolizzazione	✗		

Storie sociali

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			✗
Sintassi	✗		
Lessico		✗	
Semantica		✗	
Simbolizzazione	✗		

IL DENTISTA



MI CHIAMA



SEGUO



IL DENTISTA



MI SIEDO



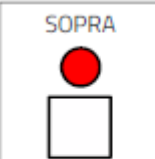
SU UNA GRANDE




POLTRONA




SOPRA




LA POLTRONA




C'È UNA LAMPADA




CON UNA LUCE



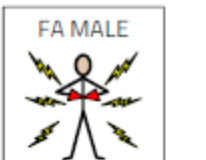
LA LUCE




NON



FA MALE




IL DENTISTA



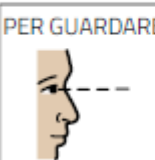
MI CHIEDE




DI APRIRE LA BOCCA



PER GUARDARE



I MIEI DENTI



Testo didattico

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			
Sintassi			
Lessico			
Semantica			
Simbolizzazione			


Testi didattici o informativi

	Semplice	Impegnativo	Complesso
Narrazione			✗
Sintassi	✗		
Lessico		✗	
Semantica	✗		
Simbolizzazione	✗		

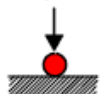
COS'È ? UN SITO ARCHEOLOGICO ?




TANTO TEMPO FA




QUI




C'ERA



UNA BELLISSIMA



CASA



ADESSO



VEDIAMO



SOLO IL PAVIMENTO .



TANTO TEMPO FA



DENTRO



LA CASA



VIVEVANO



DELLE PERSONE



ADESSO



NON CI VIVE



NESSUNO



TANTO TEMPO FA



QUI



C'ERA



UNA STRADA



TANTO TEMPO FA



LE PERSONE




CAMMINAVANO



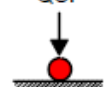
SU QUESTA STRADA




ADESSO




QUI



CAMMINANO



SOLO TURISTI



widgit.com
widgitonline.com
auxilia.it



Symwriter



Widgitonline

Entrambi sviluppati dall'azienda Widgit (Auxilia per l'Italia).
Usano simboli WLS

- Software – no mac
- Funzione di scrittura documento
- Funzione ambienti
- No tabelle
- Licenza singola, c.a. 250 euro

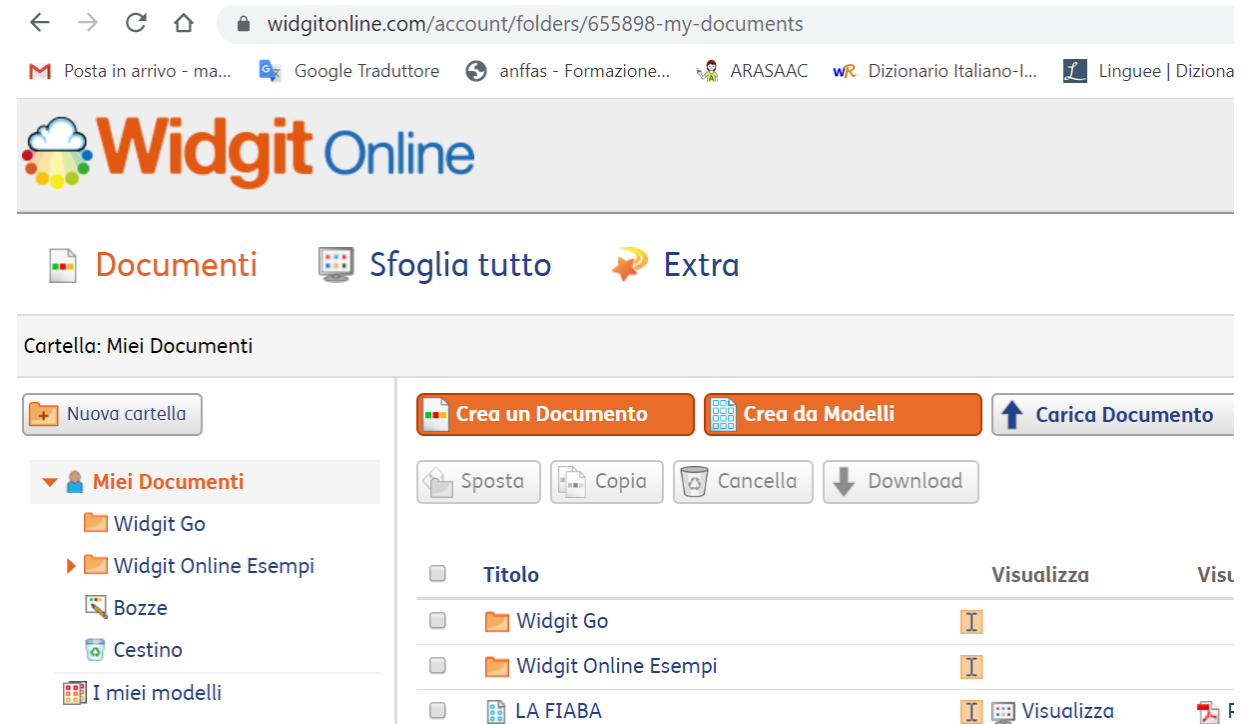
- Funziona su browser, sì mac
- Funzione di scrittura documento – così così
- Sì funzione tabelle
- No funzione ambienti
- Licenza mensile o singola

Symwriter

Widgitonline



The image shows the SymWriter2 interface. At the top left, there is an illustration of two stick figures, one holding a document with a grid and the other pointing at it. The text "SymWriter2" is prominently displayed in the upper right. Below this, the interface is divided into several sections: "Scrivi un Documento" (Write a Document) with a document icon, "Usa un Ambiente" (Use an Environment) with a grid icon, and "Progetta un Ambiente" (Design an Environment) with a pencil and grid icon. At the bottom left, there is a "Barra Completa" (Full Bar) section with a "Cambia..." button. At the bottom right, there are two icons: "Aiuto e Istruzioni" (Help and Instructions) with a question mark icon and "Visita il sito Web" (Visit the Website) with a globe icon.

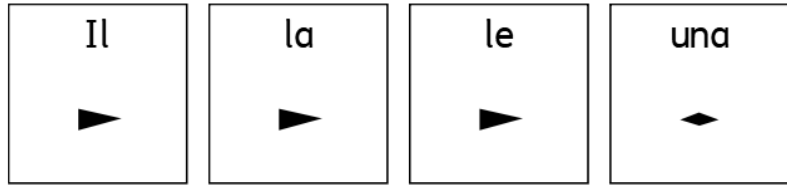


The image shows a screenshot of the Widgit Online account interface. The browser address bar shows the URL "widgitonline.com/account/folders/655898-my-documents". The page header includes the Widgit Online logo and navigation links: "Documenti", "Sfoglia tutto", and "Extra". Below the header, there is a section titled "Cartella: Miei Documenti" (Folder: My Documents). This section contains a "Nuova cartella" (New folder) button and three main action buttons: "Crea un Documento" (Create a Document), "Crea da Modelli" (Create from Models), and "Carica Documento" (Upload Document). Below these buttons are icons for "Sposta" (Move), "Copia" (Copy), "Cancella" (Delete), and "Download". A list of folders and documents is shown, including "Miei Documenti", "Widgit Go", "Widgit Online Esempi", "Bozze", "Cestino", and "I miei modelli". The list has columns for "Titolo" (Title), "Visualizza" (View), and "Visu" (View).

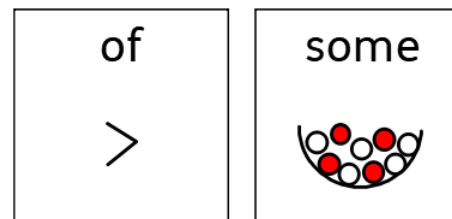
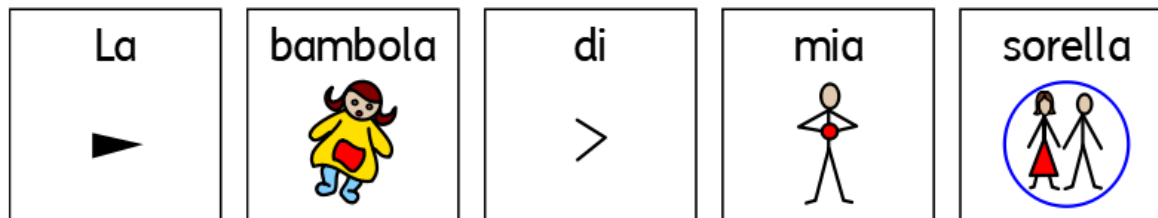
Titolo	Visualizza	Visu
Widgit Go	I	
Widgit Online Esempi	I	
LA FIABA	I Visualizza	F

TRADURRE IN SIMBOLI

- Articoli

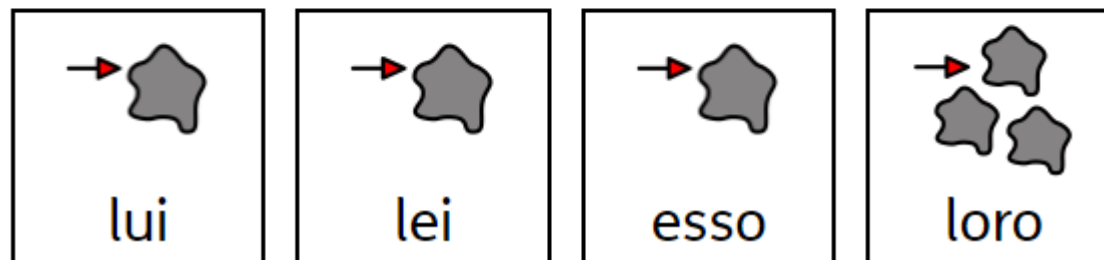
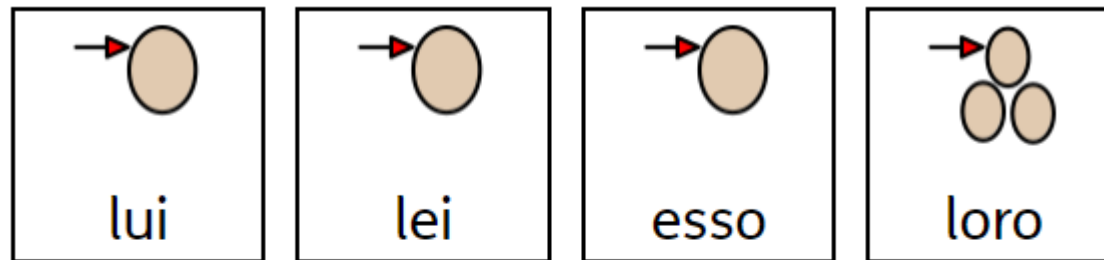
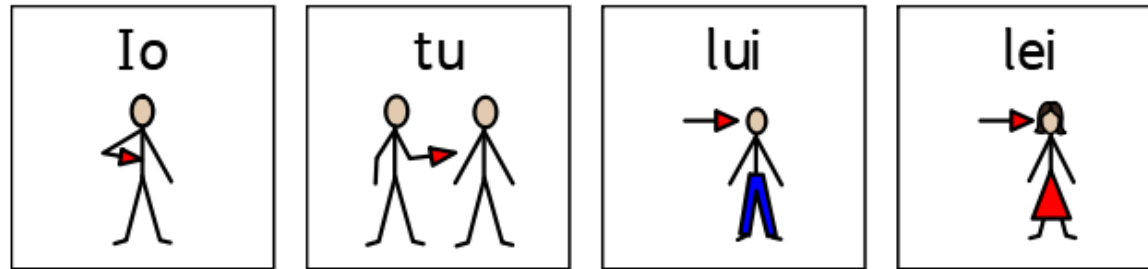


- Partitivi



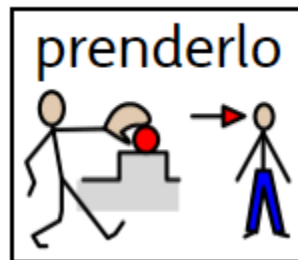
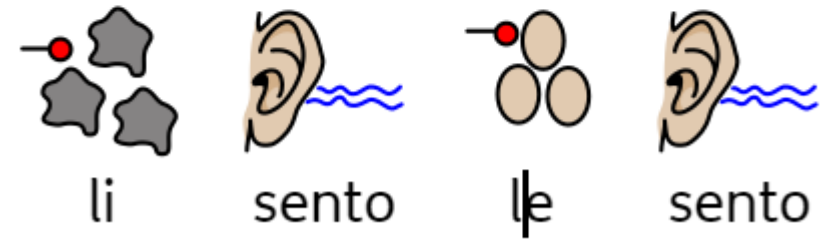
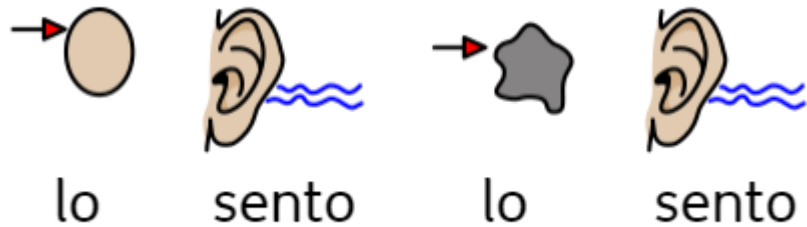
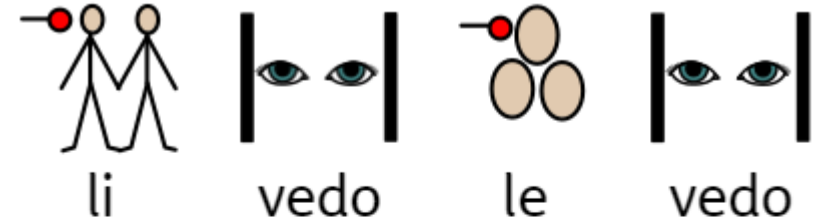
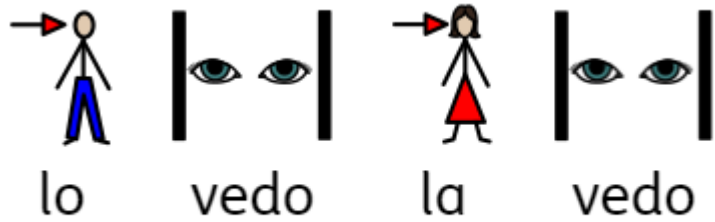
TRADURRE IN SIMBOLI

- Pronomi personali



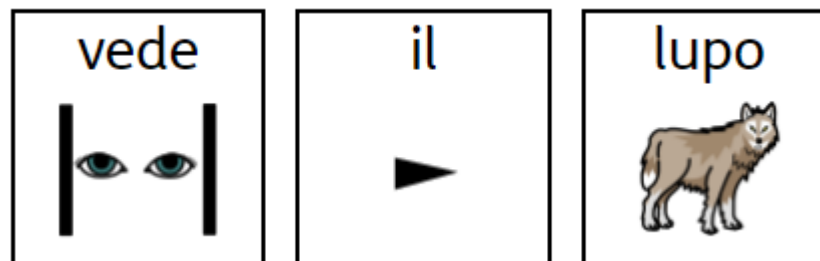
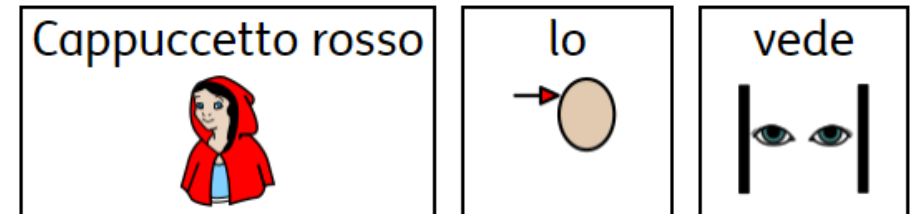
TRADURRE IN SIMBOLI

- Pronomi clitici e complemento



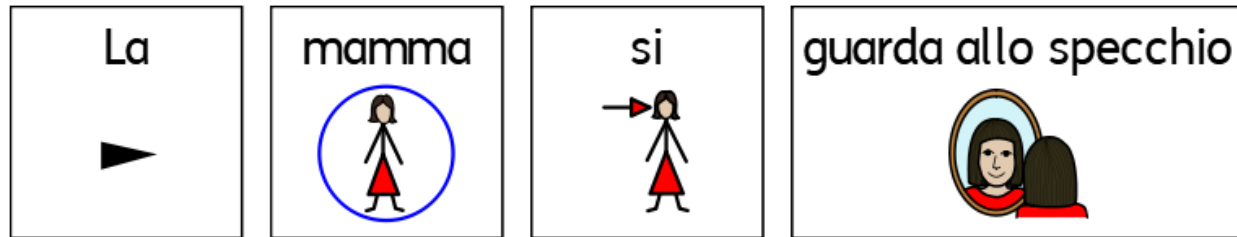
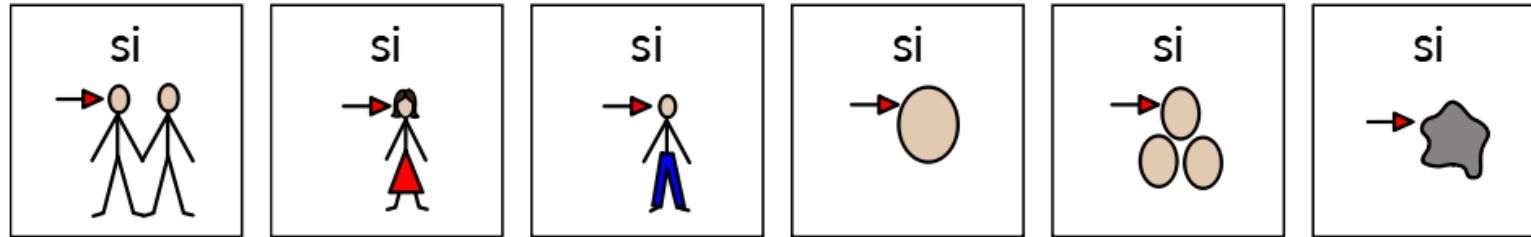
TRADURRE IN SIMBOLI

- Pronomi clitici e complemento



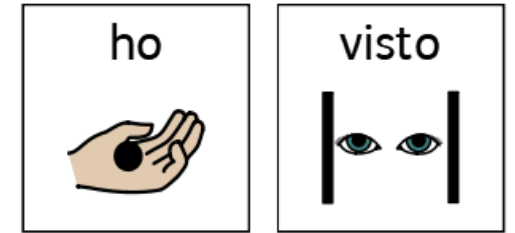
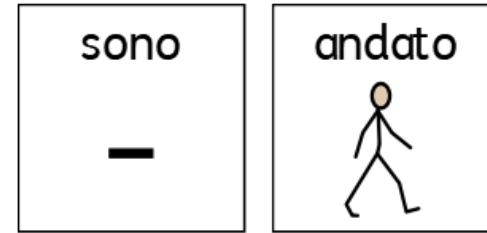
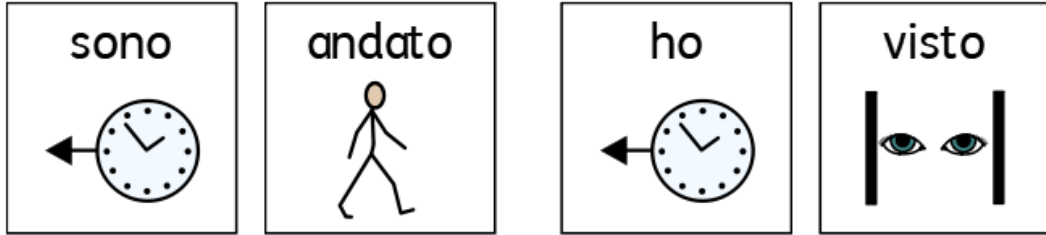
TRADURRE IN SIMBOLI

- Pronomi riflessivi e pronominali

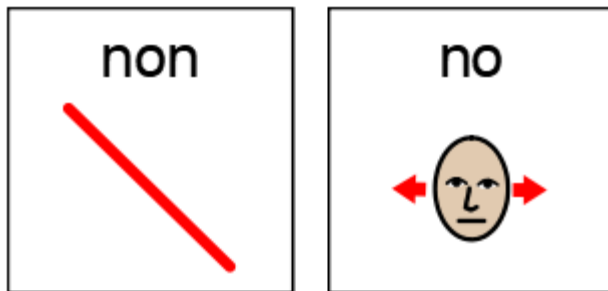


TRADURRE IN SIMBOLI

- Ausiliari

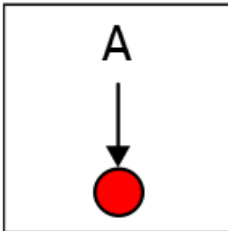
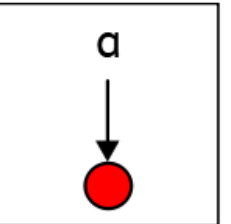
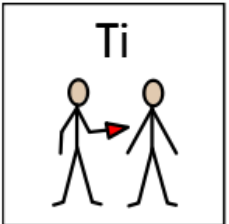
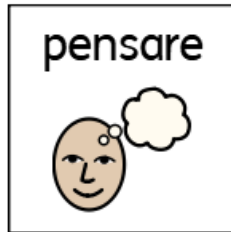
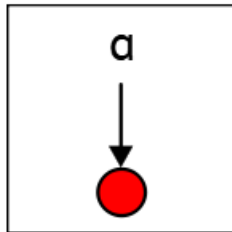
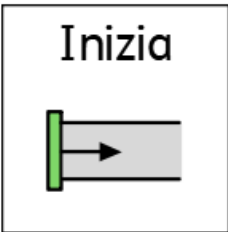
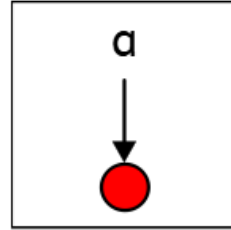
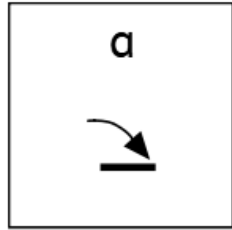
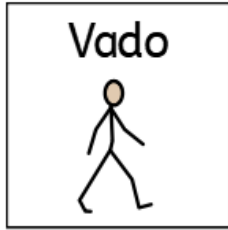


- Negazioni



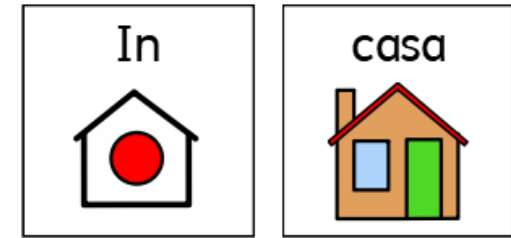
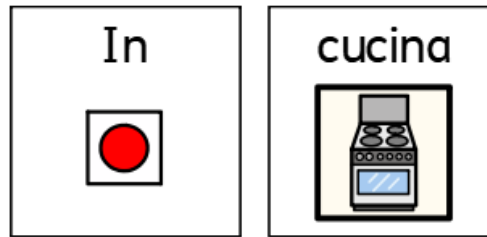
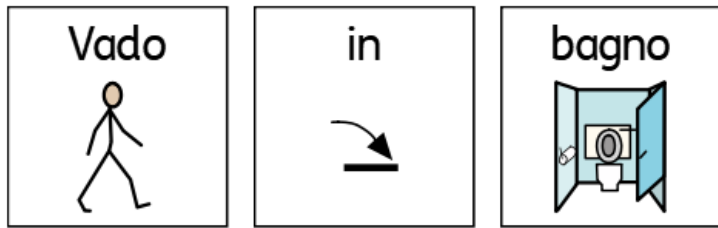
TRADURRE IN SIMBOLI

- Preposizioni: A



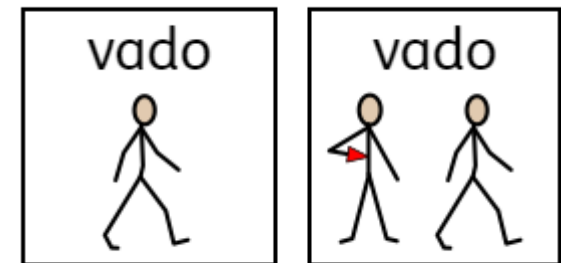
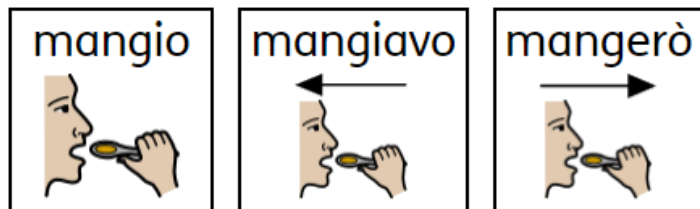
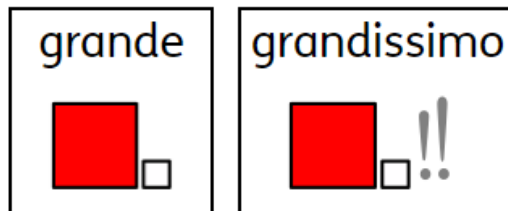
TRADURRE IN SIMBOLI

- Preposizioni



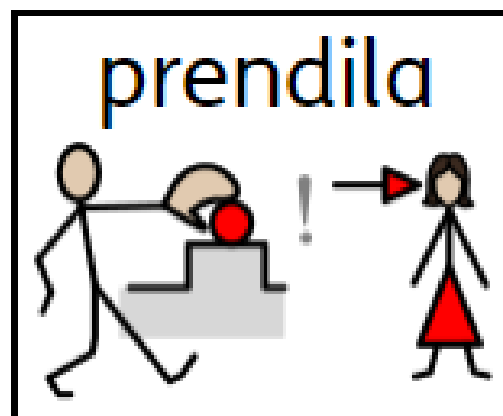
TRADURRE IN SIMBOLI

- Qualificatori



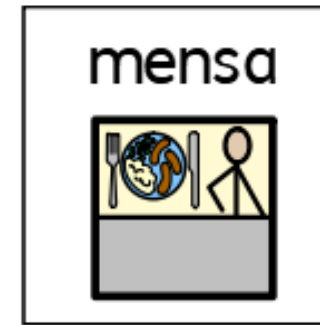
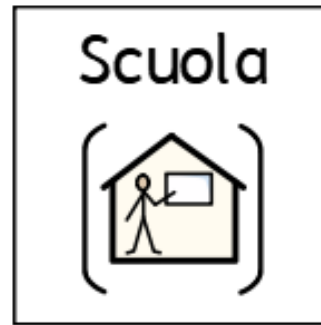
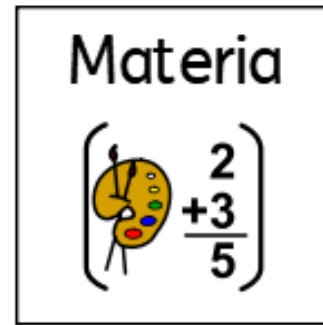
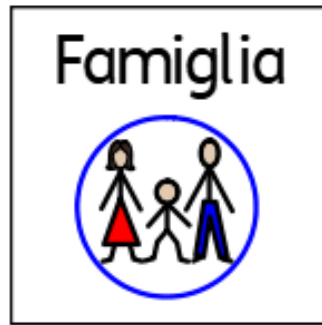
TRADURRE IN SIMBOLI

- Imperativo



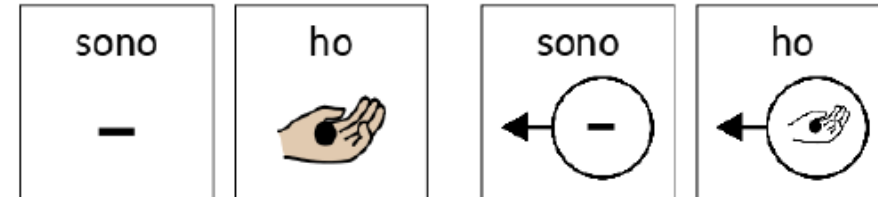
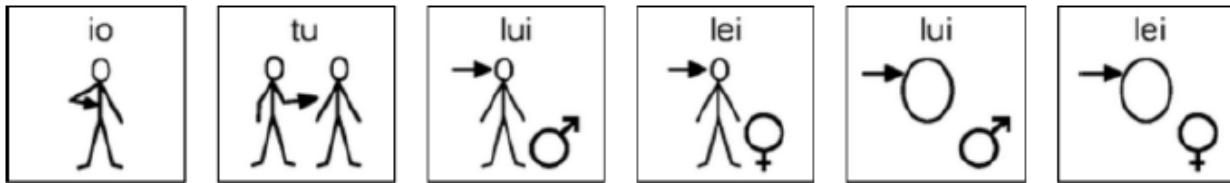
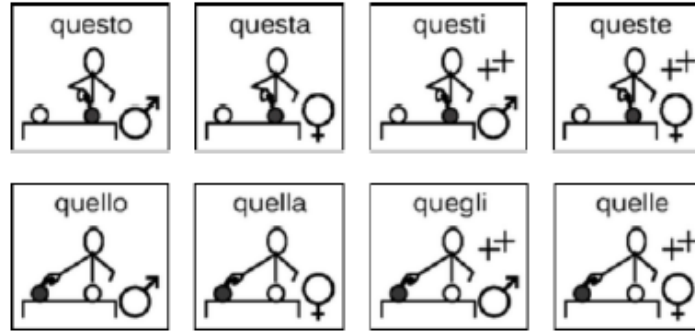
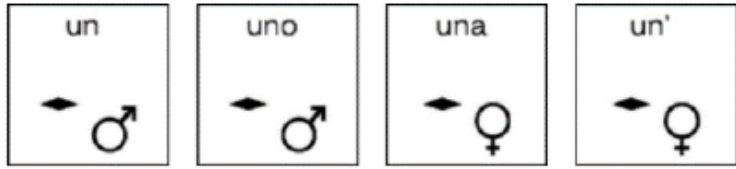
TRADURRE IN SIMBOLI

- Categorie lessicali

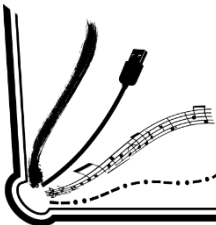




Modello InBook: rendere i simboli della CAA «più linguistici»



Centro Sovrazonale di Comunicazione Aumentativa
Centro Studi InBook



LA PRESENTAZIONE DEL TESTO

- Frasi brevi: soggetto e gli argomenti del verbo – 6 simboli per riga
- Non separare i costituenti soggetto, verbo, oggetto
- Non separare l'articolo dal nome
- Andare a capo seguendo la struttura della frase

